

Pierre PINCEMAILLE

ENFANTINES

15 Chansons de France à l'unisson
harmonisées au piano

AVANT PROPOS

Pour ses trois enfants, Claire, Marc et Éric, nés entre 1992 et 1996, Pierre Pincemaille a harmonisé avec beaucoup de tendresse 15 chansons enfantines héritées de la tradition populaire, et empruntées au recueil bien connu, et si joliment illustré des *Chansons de France* par M. Boutet de Monvel.

Le dimanche, après le repas pris en famille, il se mettait au piano, feuilletait le recueil et choisissait une comptine (pour la qualité de son thème musical) qu'il s'empressait d'orner de belles harmonies fauréennes et ravéliennes. Crayon et gomme à la main, il reprenait sa partition les jours suivants, pour y apporter toujours plus de richesse harmonique, de canons, d'imitations, dont il avait le secret. De cette version pour voix et piano, il voulait faire, plus tard, une version pour 4 voix mixtes. Mais le temps a manqué, les enfants ont grandi. Seul *Le vent frivolan*t a fait l'objet d'une telle adaptation. Comme si le Maître avait délibérément légué une œuvre inachevée, à poursuivre par ses élèves, un peu ses autres enfants...

S'éloignant délibérément de toute médiocrité harmonique, souvent réservée à ces comptines populaires, Pierre Pincemaille met tout son art d'harmoniste et de coloriste au service d'une diversité de caractères, affirmée par les termes indiqués en début de partition : successivement *berceur, vigoureux, martial, espiègle, ingénu, rêveur...*

Les paroles des *Enfantines* résultent d'un parti pris : afin de faciliter la mise en œuvre des chansons, il convenait de limiter le nombre de couplets, en évitant les reprises - un peu fastidieuses de nos jours où l'on ne doit plus « perdre son temps » - tout en conservant la cohérence de l'histoire chantée. De par la tradition orale, les versions diffèrent. L'interprète sera libre d'utiliser d'autres paroles et, s'il le souhaite, d'en refaire une histoire à rallonge... Les *Enfantines* sont d'une durée de 1 à 2 minutes chacune.

Les années passant, Pierre Pincemaille jouait néanmoins régulièrement ses *Enfantines*, pour le plaisir de la famille ou pour faire entendre à ses élèves l'expression d'une parfaite maîtrise de l'art de l'Écriture - harmonie, contrepoint, fugue - appliquée aux thèmes les plus simples. De ces petites chansons, il a fait de charmantes miniatures musicales qui réjouiront tant les chanteurs que les pianistes.

Anne-France PINCEMAILLE

à Claire, Marc et Éric

GENTIL COQ'LICOT

Harmonisation : Pierre PINCEMAILLE

Berceur (♩ = 76)

Voix

1. J'ai des - cen - du dans mon jar - din, j'ai des - cen -
2. Un ros - si - gnol vint sur ma main, un ros - si -
3. Que les hom - mes ne va - lent rien, que les hom -
4. Des da - mes, il ne me dit rien, des da - mes,

Piano *mp*

4

- du dans mon jar - din, pour y cueil - lir du ro - ma - rin.
- gnol vint sur ma main, il me dit trois mots en la - tin.
- mes ne va - lent rien, et les gar - çons en - core bien moins.
il ne me dit rien, des de - moi - selles beau - coup de bien.

8

Gen - til coq' - li - cot, Mes - da - mes, gen - til coq' - li - cot nou - veau.
Gen - til coq' - li - cot, Mes - da - mes, gen - til coq' - li - cot nou - veau.
Gen - til coq' - li - cot, Mes - da - mes, gen - til coq' - li - cot nou - veau.
Gen - til coq' - li - cot, Mes - da - mes, gen - til coq' - li - cot nou - veau.

ARLEQUIN

Harmonisation : Pierre PINCEMAILLE

Piquant (♩ = 88)

Voix

1. Ar - le - quin dans sa bou - ti - que sur les mar - ches du pa - lais,
2. Il vend des bouts de ré - glis - se meil - leurs que vo - tre bâ - ton,
3. Il a de bel - les o - ran - ges pour les bons pe - tits en - fans,

Piano

Red.

5

il en - sei - gne la mu - si - que à tous ses pe - tits va - lets.
des bons hommes en pain d'é - pi - ce moins ba - vards que vous, dit - on.
et de si beaux por - traits d'an - ges qu'on di - rait qu'ils sont vi - vants.

REFRAIN

Rit. -----

9

Oui Mon - sieur Po, oui Mon - sieur Li, oui Mon - sieur Chi, oui Mon - sieur Nelle,

A tempo

13

oui Mon - sieur Po - li - chi - nelle.

LA BOULANGÈRE

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Ingénu (♩ = 92)

Voix

1. La bou - lan - gère a des é - cus qui ne lui coû - tent guè -
 2. La nuit pour mieux veil - ler des - sus je crois qu'elle ne dort guè -
 3. « D'où vien - nent donc tous ces é - cus, char - man - te bou - lan - gè -
 4. « Et mes ta - lents sont bien con - nus, je suis hon - nête et fiè -

Piano

4

- re. La bou - lan - gère a des é - cus qui ne lui coû - tent guè -
 - re. La nuit pour mieux veil - ler des - sus je crois qu'elle ne dort guè -
 - re ? D'où vien - nent donc tous ces é - cus, char - man - te bou - lan - gè -
 - re. Et mes ta - lents sont bien con - nus, je suis hon - nête et fiè -

12

- cus, j'ai vu la bou - lan - gè - - - re.
 - cus, j'ai vu la bou - lan - gè - - - re.
 - cus, je suis la bou - lan - gè - - - re. »
 - cus, a - vec la bou - lan - gè - - - re. »

LE PETIT CHASSEUR

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Vigoureux (♩ - ♩ = 100) *long* **A tempo**

Voix

1. Il é - tait un pe - tit
 2. Quand il fut sur la mon -
 3. Tout's les da - mes du vil -

Piano

Rit. long

long

Red. * *Red.*

6

hom - me à che - val sur un bâ - ton. Il s'en al - lait à la chasse, à la
 - ta - gne, il par - tit un coup d'ca - non. Il en eut si peur tout d'même, qu'il tom -
 - la - ge lui por - tè - rent des bon - bons. « Je vous re - mer - cie, mes - dames, de vous

Cédez

11

chasse aux z'han - ne - tons. Et ti ton taine, et ti ton taine, et ti ton taine, et ti ton ton.
 ba sur ses ta - lons. Et ti ton taine, et ti ton taine, et ti ton taine, et ti ton ton.
 et de vos bon - bons. » Et ti ton taine, et ti ton taine, et ti ton taine, et ti ton ton.

COMPÈRE GUILLERI

Harmonisation : Pierre PINCEMAILLE

Enjoué (♩ = 92)

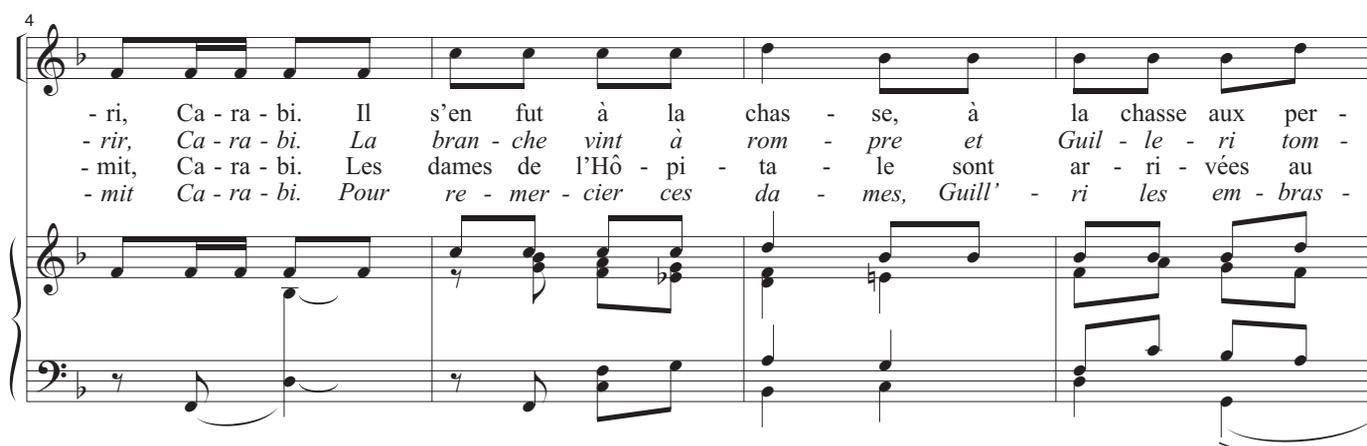
Voix



1. Il é - tait un p'tit hom - me qui s'app' - lait Guil - le -
2. Il mon - ta sur un ar - bre pour voir ses chiens cou -
3. Il se cas - sa la jam - be et le bras se dé -
4. On lui ban - da la jam - be et le bras lui re -

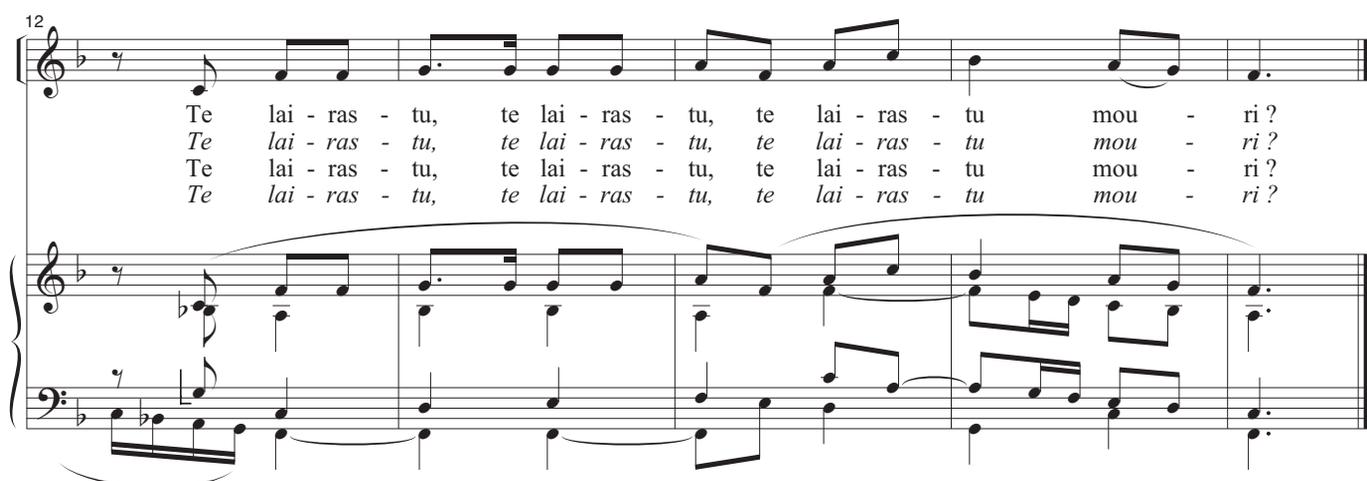
Piano

4



- ri, Ca - ra - bi. Il s'en fut à la chas - se, à la chasse aux per -
- rir, Ca - ra - bi. La bran - che vint à rom - pre et Guil - le - ri tom -
- mit, Ca - ra - bi. Les dames de l'Hô - pi - ta - le sont ar - ri - vées au
- mit Ca - ra - bi. Pour re - mer - cier ces da - mes, Guill' - ri les em - bras -

12



Te lai - ras - tu, te lai - ras - tu, te lai - ras - tu mou - ri ?
Te lai - ras - tu, te lai - ras - tu, te lai - ras - tu mou - ri ?
Te lai - ras - tu, te lai - ras - tu, te lai - ras - tu mou - ri ?
Te lai - ras - tu, te lai - ras - tu, te lai - ras - tu mou - ri ?

TROIS JEUNES TAMBOURS

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Martial (♩ = 108)

f

Voix

1. Trois jeunes tam-bours s'en re-ve-naient de guer-re,
 2. Fil-le de roi, don-ne-moi donc ton cœur,
 3. Jo-li tam bour, de-mande le à mon pè-re,
 4. Si-re le roi, don-nez-moi vo-tre fil-le,
 5. Jo-li tam bour, tu n'es pas as-sez ri-che,
 6. Tant pis, chez moi, y'en a de plus jo-li-es,

Piano

f

p sub. *Cresc.*

3

trois jeunes tam-bours s'en re-ve-naient de guerre, et ri et
 fil-le de roi, don-ne-moi donc ton cœur, et ri et
 jo-li tam bour, de-mande le à mon père, et ri et
 si-re le roi, don-nez-moi vo-tre fille, et ri et
 jo-li tam bour, tu n'es pas as-sez riche, et ri et
 tant pis, chez moi, y'en a de plus jo-lies, et ri et

f

5

ran, ran pa ta plan, s'en re-ve-naient de guer- - - re.
 ran, ran pa ta plan, don-ne-moi donc ton cœur.
 ran, ran pa ta plan, de-mande le à mon pè- - - re.
 ran, ran pa ta plan, don-nez-moi vo-tre fil- - - le.
 ran, ran pa ta plan, tu n'es pas as-sez ri- - - che.
 ran, ran pa ta plan, y'en a de plus jo-li- - - es.

SAVEZ-VOUS PLANTER LES CHOUX ?

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Gracieux (♩ = 92)

Voix

1. Sa - vez - vous plan - ter les choux, à la mo - de, à la
 2. *On les plante a - vec le pied,* à la mo - de, à la
 3. Sa - vez - vous plan - ter les choux, à la mo - de, à la
 4. *On les plante a - vec la main,* à la mo - de, à la
 5. Sa - vez - vous plan - ter les choux, à la mo - de, à la
 6. *On les plante a - vec le nez,* à la mo - de, à la

Piano

4

7. Cédez -----

mo - de, sa - vez - vous plan - ter les choux, à la mo - de de chez nous ?
mo - de, on les plante a - vec le pied, à la mo - de de chez nous.
 mo - de, sa - vez - vous plan - ter les choux, à la mo - de de chez nous ?
mo - de, on les plante a - vec la main, à la mo - de de chez nous.
 mo - de, sa - vez - vous plan - ter les choux, à la mo - de de chez nous ?
mo - de, on les plante a - vec le nez, à la mo - de de chez nous.

© 2019 by ÉDITIONS À CŒUR JOIE, « Les Passerelles »
 24 avenue Joannès Masset F-69009 Lyon. Tous droits réservés

CADET ROUSSELLE

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Espiègle (♩ = 96)

f

Voix

1. Ca - det Rous - selle a trois mai - sons, Ca - det Rous - selle a trois mai -
 2. Ca - det Rous - selle a trois cha - peaux, Ca - det Rous - selle a trois cha -
 3. Ca - det Rous - selle a trois gros chiens, Ca - det Rous - selle a trois gros
 4. Ca - det Rous - selle a trois beaux chats, Ca - det Rous - selle a trois beaux

Piano

f

4

- sons, qui n'ont ni pou - tres, ni che - vrons, qui n'ont ni pou - tres, ni che -
 - peaux, les deux ronds ne sont pas très beaux, les deux ronds ne sont pas très
 chiens : l'un court au lièvre l'autre au la - pin, l'un court au lièvre l'autre au la -
 chats, qui n'at - tra - pent ja - mais les rats, qui n'at - tra - pent ja - mais les

12

f

- sel - le. Ah ! Ah ! Ah oui, vrai - ment, Ca - det Rous - selle est bon en - fant.
 for - me. Ah ! Ah ! Ah oui, vrai - ment, Ca - det Rous - selle est bon en - fant.
 - vel - le. Ah ! Ah ! Ah oui, vrai - ment, Ca - det Rous - selle est bon en - fant.
 - del - le. Ah ! Ah ! Ah oui, vrai - ment, Ca - det Rous - selle est bon en - fant.

f

LA BONNE AVENTURE

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Enjôleur (♩ = 88) *mf*

Voix

1. Je suis un pe - tit gar - çon de bon - ne fi - gu -
 2. Lors - que les pe - tits gar - çons sont gen - tils et sa -
 3. Je se - rai sage et bien bon, pour plaire à ma mè -

Piano *mf*

10 *p*

vous - lez m'en don - ner, je sau - rai bien les man - ger. La bonne
 ils se font gron - der, c'est le fouet qu'il faut don - ner. La triste
 bien les con - ten - ter, et s'ils veu - lent m'em - bras - ser. La bonne

14 *Rit.*

a - ven - ture, ô gué ! La bonne a - ven - tu - - - re !
 a - ven - ture, ô gué ! La triste a - ven - tu - - - re !
 a - ven - ture, ô gué ! La bonne a - ven - tu - - - re !

MARGOTON

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Guilleret (♩ = 92)

Voix

1. Mar - go - ton va - t-à l'iau a - vec - que son cru - chon. Mar - go - ton
 2. *Sur le grand che - min passent trois che - va - liers ba - rons. Sur le grand*
 3. Ti - rez d'a - bord, dit - elle, a - près ça nous ver - rons. Ti - rez d'a -
 4. *Ce n'est point ça, la belle, que nous vous de - man - dons. Ce n'est point*
 5. Mon pe - tit cœur, Mes - sir's, n'est pas pour gre - lu - chons. Mon pe - tit

Piano

chon. La fon - taine é - tait
 rons. *Que donn' - rez - vous la*
 rons. Quand la belle fut ti -
 dons. *C'est vo - tre cœur vo -*
 chons. L'est pour hom - me de

Cédez ----- **A tempo**

f

Rit. ----- 1.2.3.4. 5.

10

creuse, elle est tom - bée au fond. Aïe, Aïe, Aïe, Aïe, se dit Mar - go - ton.
bel - le, qu'on vous tire du fond ? Aïe, Aïe, Aïe, Aïe, *se dit Mar - go - ton.*
 - rée com - mence u - ne chan - son. Aïe, Aïe, Aïe, Aïe, se dit Mar - go - ton.
 - lage, sa - voir si nous l'au - rons. Aïe, Aïe, Aïe, Aïe, *se dit Mar - go - ton.*
 guerre qu'a d'la barbe au men - ton. Aïe, Aïe, Aïe, Aïe, se dirent les ba - - - rons.

À LA CLAIRE FONTAINE

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Nostalgique (♩ = 66)

Voix



1. À la clai - re fon - - - tai - ne, m'en al - lant pro - me -
2. Sous les feuil - les d'un chê - ne je me suis fait sé -
3. Chan - te, ros - si - gnol, chan - te, toi qui as le cœur
4. Je vou - drais que la ro - se fût en - core au ro -

Piano

Ritard. -----

6



y'a long - temps que je t'ai - me, ja - - - mais je ne t'ou - blie - rai.
y'a long - temps que je t'ai - me, ja - - - mais je ne t'ou - blie - rai.
y'a long - temps que je t'ai - me, ja - - - mais je ne t'ou - blie - rai.
y'a long - temps que je t'ai - me, ja - - - mais je ne t'ou - blie - rai.

PLANTONS LA VIGNE

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Gaillard (♩ = 112) *meno f*

Voix

1. Plan - tons la vi - gne, la voi - là la jo - lie vi - gne. Vi - gni, vi - gnon, vi -
 2. De vigne en grap - pe, la voi - là la jo - lie grap - pe. Grap - pi, grap - pon, grap -
 3. De grappe en hot - te, la voi - là la jo - lie hot - te. Hot - ti, hot - ton, hot -
 4. De hotte en cu - ve, la voi - là la jo - lie cu - ve. Cu - vi, cu - von, cu -
 5. De cuve en cru - che, la voi - là la jo - lie cru - che. Cru - chi, cru - chon, cru -
 6. De cruche en ver - re, le voi - là le jo - li ver - re. Ver - ri, ver - ron, ver -
 7. De verre en bou - che, la voi - là la jo - lie bou - che. Bou - chi, bou - chon, bou -

6

- gnons le vin. La voi - là la jo - lie vigne au vin. La voi - là la jo - lie vi - gne.
 - pons le vin. La voi - là la jo - lie grappe au vin. La voi - là la jo - lie grap - pe.
 - tons le vin. La voi - là la jo - lie hotte au vin. La voi - là la jo - lie hot - te.
 - vons le vin. La voi - là la jo - lie cuve au vin. La voi - là la jo - lie cu - ve.
 - chons le vin. La voi - là la jo - lie cruche au vin. La voi - là la jo - lie cru - che.
 - rons le vin. Le voi - là le jo - li verre au vin. Le voi - là le jo - li ver - re.
 - chons le vin. La voi - là la jo - lie bouche au vin. La voi - là la jo - lie bou - che.

AH ! MON BEAU CHÂTEAU

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Conquérant (♩ = 100)

f

Voix

1. Ah ! mon beau châ - teau, ma tant', ti - re, li - re, li - re. Ah ! mon
2. Nous le dé - trui - rons, ma tant', ti - re, li - re, li - re. Nous le
3. Nous le re - fe - rons, ma tant', ti - re, li - re, li - re. Nous le

Piano

f

6

f **Rit.** -----

ti - re, li - re, li - re. Le nôtre est plus beau, ma tant', ti - re, li - re, lo.
ti - re, li - re, li - re. À coups de ca - nons, ma tant', ti - re, li - re, lo.
ti - re, li - re, li - re. En - cor' bien plus beau, ma tant', ti - re, li - re, lo.

LE VENT FRIVOLANT

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Léger (♩ = 88)

Voix

1. Der - rière chez nous y'a un é - tang. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -
 2. Le fils du roi vint à chas - ser. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -
 3. Oh ! Fils du roi, tu es mé - chant ! C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -
 4. Par des - sus l'aile, il perd son sang C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -

Piano

3

- lant. Trois beaux ca - nards s'en vont na - geant. C'est le vent qui vo - le, qui fri -
 - lant. Vi - sa le noir, tu - a le blanc. C'est le vent qui vo - le, qui fri -
 - lant. Tu as tu - é mon ca - nard blanc. C'est le vent qui vo - le, qui fri -
 - lant. Et par le bec l'or et l'ar - gent. C'est le vent qui vo - le, qui fri -

Rit. -----

5

- vo - le. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
 - vo - le. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
 - vo - le. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
 - vo - le. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant. C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.

MONSIEUR LA PALISSE

Harmonisation : **Pierre PINCEMAILLE**

Candide (♩ = 88)

Voix

1. Mes - sieurs vous plaît - il d'ou - ïr l'air du fa - meux La Pa - lis - se ?
2. *Il vo - ya - geait vo - lon - tiers, cou - rant par tout le roy - au - me.*
3. Il bril - lait comme un so - leil, sa che - ve - lure é - tait blon - de.
4. *Il fut, par un tri - ste sort, bles - sé d'u - ne main cru - el - le.*

Piano

9

La Pa - lisse eut peu de biens pour sou - te - nir sa nais - san - ce,
Il se plai - sait en ba - teau et, soit en paix soit en guer - re,
Il eut des ta - lents di - vers, même on as - sure u - ne cho - se,
Il mou - rut le ven - dre - di, le der - nier jour de son â - ge.

Rit. -----

13



mais il ne man - qua de rien tant qu'il fut dans l'a - bon - dan - ce.
il al - lait tou - jours par eau à moins qu'il n'al - lât par ter - re.
quand il é - cri - vait en vers il n'é - cri - vait pas en pro - se.
S'il fut mort le sa - me - di, il eut vé - cu da - van - ta - ge.

LE VENT FRIVOLANT

Harmonisation pour 4 voix mixtes : **Pierre PINCEMAILLE**

S.

1. Der - rière chez nous y'a un é - tang C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -
 2. *Le fils du roi vint à chas - ser* C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -
 3. Oh fils du roi, tu es mé - chant C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -
 4. *Par des - sus l'aile il perd son sang* C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo -

A.

1. Der - - - - rière chez nous un é - - -
 2. *Le fils du roi vint chas -*
 3. Fils du roi tu es mé - -
 4. *Par des - - sus l'aile perd son*

T.

1. Der - rière chez nous un é - - -
 2. *Le fils du roi vint chas -*
 3. Fils du roi tu es mé - -
 4. *Par des - - sus l'aile perd son*

S.

- lant. Trois beaux ca - nards s'en vont na - geant c'est le vent qui vo - le, qui fri -
 - lant. *Vi - sa le noir, tu - a le blanc* c'est le vent qui vo - le, qui fri -
 - lant. Tu as tu - é mon ca - nard blanc c'est le vent qui vo - le, qui fri -
 - lant. *Et par le bec l'or et l'ar - gent* c'est le vent qui vo - le, qui fri -

B.

1. Trois ca - - - - nards vont na - - - -
 2. *Ca - nard noir ca - nard*
 3. Fils du roi tu as
 4. *Par le bec l'or l'ar - - - -*



C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
 C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.



C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
 C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.
C'est l'vent, c'est l'vent fri - vo - lant.



C'est _____ l'vent fri - vo - lant.
C'est _____ l'vent fri - vo - lant.
 C'est _____ l'vent fri - vo - lant.
C'est _____ l'vent fri - vo - lant.



vent fri - vo - - lant.
vent fri - vo - - lant.
 vent fri - vo - - lant.
vent fri - vo - - lant.

© 2019 by ÉDITIONS À CŒUR JOIE, « Les Passerelles »
 24 avenue Joannès Masset F-69009 Lyon. *Tous droits réservés*